

韩国语自学考试丛书

基础韩国语 4

文英子 ◎主编

千恩花 崔竹山 ◎编著

기초한국어 4

世界图书出版公司

韩国语自学考试丛书

基础韩国语 4

기초한국어 4

文英子 ◎主编

千恩花 崔竹山 ◎编著

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

基础韩国语 4/文英子主编. —北京:世界图书出版公司
北京公司, 2010. 1

(韩国语自学考试丛书)

ISBN 978-7-5100-1809-1

I. ①基… II. ①文… III. ①朝鲜语—自学参考资料
IV. ①H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 228505 号

基础韩国语 4

主 编:文英子

编 著 者:千恩花 崔竹山

责任编辑:李炳未

出 品:张跃明

出 版:世界图书出版公司北京公司

发 行:世界图书出版公司北京公司

(地址:北京市朝内大街 137 号 邮编:100010 电话:64077922)

销 售:各地新华书店和外文书店

印 刷:三河市国英印务有限公司

开 本:787mm×1092mm 1/16

印 张:16.5

字 数:360 千

版 次:2010 年 1 月第 1 版 2010 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5100-1809-1/H·1067

定价:32.00 元

版权所有 侵权必究

“韩国语自学考试丛书”编写委员会

顾 问 姜银国 李龙海

名誉总主编 文英子

总 主 编 周佳欣 廉光虎

编写委员会成员(按姓氏笔画排列)

丁凤熙 申香花 朴今淑

池水涌 李成道 李明学

金玉子 金 哲 崔桂花

序



中韩两国自 1992 年建交至今，已有 16 年了。16 年来，两国的交流从无到有、从小到大，从最初的经济贸易交往，到现在的精神文化方面的深层次交流，已经涉及到社会的各个领域。这种全方位的交流进一步加深了两国人民的相互理解与相互尊重，而这种理解与尊重也必将促使两国人民世代地友好相处下去。韩国语教育与汉语教育在促进两国间相互交流的过程中发挥着极其重要的作用。

1992 年中韩两国建交伊始，全国仅有个别几所高校为了国家的特殊需要设有朝鲜语专业，招生数量也非常少，以致两国的交流因为语言的障碍受到了很大影响。可仅仅过了十几年，全国就有几十所高校都开设了韩国语专业，招生范围扩大，毕业生的数量也随之大增。这些学生走向社会的各个行业，从最初的为经济贸易往来做基本的语言翻译，到韩国语语言教学，再发展到更高层次的学术研究，他们为两国的交流做出了巨大贡献。尤其值得一提的是，各高校培养了一大批懂得中韩文化精髓的教师，这些教师像一颗颗种子播撒在中韩两国的大地上，生根发芽，又培养出一批批的韩国语人才，传播着彼此的文化，传递着两国人民的友谊。

中韩两国持续十几年的友好交流，促进了社会对韩国语人才的长期需求，也促使韩国语教学逐渐走上了良性发展的轨道。韩国语本科、研究生教学得到了迅速发展，与之相关的教材和教学资料也得到很好的开发，基本满足了正常的教学需要。但是，中韩两国的交流近几年出现了更加高速发展的态势。随着民间交流的日益活跃，普通百姓对韩国语和韩国文化产生了极大的兴趣，从而引发了对韩国语人才范围更广、规模更大的需求。面对这种需求，全国各地韩国语专科学校、职业院校、培训机构、夜大、函授大学、广播大学等各种类型、各种层次的教学机构如雨后春笋般涌现，特别是具有国家级公信力的自学考试，开设了与韩国语相关的考试科目，学生数量巨大。这一切都推动了韩国语教育，弥补了本

科、研究生教学的不足，为中韩两国的文化交流做出了贡献。

但是，在教学的过程中，我们也切身感受到适合韩国语自学考试的教材匮乏，利用本科层次的教材进行教学难以达到教学目的、完成教学任务，严重影响了教学质量。为了填补这个空白，为韩国语自学考试提供合适的优秀教材，多所高校的韩国语专业教师在充分调查市场需求的基础上，经过几年的酝酿和筹备，终于推出了这套韩国语自学考试丛书。相信这套丛书的出版会为韩国语教学和中韩两国的文化交流做出积极的贡献。

在此，对这套丛书作者们的辛勤劳动致以崇高的敬意；对出版该书的世界图书出版公司北京公司致以衷心的感谢；对山东省教育考试院及所有关心支持这套丛书出版的单位和人员表示诚挚的谢意。感谢大家对韩国语教育及中韩两国文化交流做出的努力。

这套丛书在编写过程中可能会存在诸多的不足，希望得到各界的指正。

周佳欣

2008年1月

前言



本书为韩国语自学考试丛书中的《基础韩国语 4》，是为韩国语成人教育课程高年级学生编写的教材，也可以用作各类韩国语培训班的教材或参考用书。

本书共有 20 课，每课均由课文、生词、语法解释、惯用型解释、练习和补充生词组成。本书的主要特点，一是课文涉及韩国的政治、经济、文化、历史、科学等多个领域，力求反映韩国现代社会的风土人情、文化意识，有些课文之后还附了文化解说等辅助内容，使学生不仅能学习韩国语，而且还能从中了解韩国社会、韩国人的生活及其文化；二是课文注重内容生动、自然、有趣，没有特别拘泥于语法的难易次序；三是语法与惯用型的解释通俗易懂，所采用的例句，绝大部分取自于韩国的作品，贴切实用；四是练习题内容丰富，形式多样，有助于学生准确掌握词汇、语法及惯用型。

编者

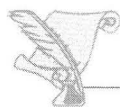
2009 年 12 月 28 日



제 1 과	하회마을	1
제 2 과	문학작품의 감상	9
제 3 과	잠은 왜 잘까?	19
제 4 과	설화 속의 호랑이	33
제 5 과	경제성장과 환경	45
제 6 과	나의 사랑하는 생활	55
제 7 과	생명공학	67
제 8 과	바보온달과 평강공주	75
제 9 과	내 생애 가장 따뜻한 날들	87
제 10 과	섬진강 기행	99
제 11 과	21세기 사회와 독서	109
제 12 과	어머니의 우산	121
제 13 과	실리콘	131
제 14 과	무궁화	141
제 15 과	금강산	153
제 16 과	사투리	165
제 17 과	읽기란 무엇인가?	175
제 18 과	지란지교를 꿈꾸며	187
제 19 과	축복받은 성격	199
제 20 과	표준어와 방언	211

附录

语法、惯用型索引	223
生词索引	227



제 1 과

하회마을

김세준(金世俊)

5월, 일 년 중에서 가장 좋은 계절이다. 어디론가 여행을 떠나고 싶지 않은가? 봄이 무르익어 가면서 특별히 여행을 좋아하지 않는 사람들도 답답한 일상에서 벗어나 강물이 흐르고 산이 푸른 어디론가 여행을 떠나고 싶어진다. 평소에 가 보고 싶었던 곳이 있으면, 이번 주말에 가족들과 함께 여행을 떠나 보는 것이 어떨까?

특별히 염두에 두었던 여행지가 없는 이들에게는 안동의 하회마을을 권하고 싶다. 하회마을은 한해에 70만 명 정도의 사람들이 다녀갈 정도로 유명한 곳이다. 하회마을에서는 아름다운 자연과 우리의 문화유산을 함께 맛볼 수 있다. 온 가족이 즐길 수 있는 문화 관광지이기 때문에 가족들과 함께 여행하면 더욱 좋다.

‘하회마을’ 하면 가장 먼저 떠오르는 것이 바로 하회 별신굿 탈놀이이다. 하회 별신굿 탈놀이는 가장 인기 있는 볼거리이다. 중요 무형 문화재 제69호인 하회 별신굿 탈놀이는 매주 토요일과 일요일 오후 3시, 탈놀이 전수관 상설 무대에서 판을 벌인다. 하회마을의 입구에 있는 탈 박물관에 들러, 하회탈을 비롯한 우리 탈과 외국 탈들을 구경하고 탈놀이를 관람하면 더욱 좋다.

하회 마을에는 옛 모습을 그대로 간직한 전통가옥들이 많이 남아 있다. 솟을대문을 세운 거대한 규모의 양진당, 충효당, 복춘택, 하동 고택과 같은 양반집과 서민 가옥들이 조화를 이루고 있다. 하회마을의 전통 가옥들은 조선 초기부터 후기에 이르는 살림집의 다양한 양식들을 보여 주는 좋은 자료인데, 일반인들이 보기에에도 정감이 가고 아름답다.

하회마을을 한눈에 바라볼 수 있는 부용대도 하회마을의 명소이다. 부용대는 하회마을을 내려다 볼 수 있는 높다란 언덕이다. 화천 서원에서 언덕을 따라 5분 정도 걸

으면 부용대에 닿는다. 부용대에 올라가면 하회라는 마을 이름 그대로 강물이 마을을 한 바퀴 휘돌아 나가는 아름다운 마을의 모습을 한눈에 볼 수가 있다. 일정에 여유가 있으면, 하회마을뿐만 아니라 주변의 관광지까지 둘러보면 더욱 좋다. 안동의 대표적인 관광지로는 민속박물관과 도산 서원이 있다.

민속박물관은 안동 댐 옆에 있는데, 우리 조상들의 생활 모습을 모형으로 만들어 그대로 재현하고 있다. 또, 안동 지역의 주요 민속놀이를 재현한 모형들도 전시되었다.

도산 서원은 퇴계 이황 선생께서 제자들을 양성했던 곳으로, 경관이 좋은 언덕에 위치해 있다. 안동 댐이 만들어지면서, 서원이 위치한 언덕 밑까지 댐의 물이 들어차 더욱 장관을 이루고 있다.

하회마을에 다녀 오려면 최소한 1박 2일의 일정을 잡는 것이 좋다. 하회 별신굿 탈놀이 상설공연이 토요일과 일요일 오후 3시에 열리는 것을 고려해서, 먼저, 안동 주변의 다른 관광지를 둘러보고, 이튿날 탈놀이를 관람하는 것도 좋다. 특히, 명절 때에는 하회마을에서 여러 행사가 열리므로 이를 고려해서 여행 일정을 잡으면 더욱 알찬 여행이 될 것이다. 올 봄 하회마을 여행은 조상들의 삶을 만나고 우리 문화도 맛보는 좋은 기회가 될 것이다. 가족들과 함께 하회마을로 떠날 준비를 해 보자.



生词

무르익다	[动]	(果实等)熟	상설	[名]	常设
답답하다	[形]	闷,发闷,烦闷	판을 벌이다	[惯用句]	进行一场(活动)
일상	[名]	日常	간직하다	[动]	保存
벗어나다	[动]	脱离	가옥	[名]	房屋
염두	[名]	念头	숫을대문	[名]	大门的一种
권하다	[动]	劝	서민	[名]	庶民
유산	[名]	遗产	양식	[名]	样式
별신굿	[名]	跳大神的一种	정감이 가다	[惯用句]	觉得亲切
탈놀이	[名]	面具舞	명소	[名]	景点
볼거리	[名]	看点	언덕	[名]	丘陵
무형문화재	[名]	非物质文化遗产	휘돌다	[动]	环绕

서원	[名]	书院	모형	[名]	模型
댐	[名]	坝	알차다	[形]	充实
재현하다	[动]	再现			

➔ 语法解释、惯用型解释

1. -(으)ㄴ 정도로

【动词词干~】用于比喻所描述对象属性的强度。相当于汉语的“如……那样……”。

- ▶ 만리장성은 세상 사람들이 거의 다 알 정도로 유명하다.

万里长城世界闻名,几乎无人不知。

- ▶ 중국경제는 사람들이 예상하지 못 할 정도로 고속성장 하고 있다.

中国经济的高速成长出乎人们的预料。

- ▶ 요즘 물가가 놀라울 정도로 올랐다.

最近物价上涨的程度让人们惊异。

- ▶ 상처가 죽을 정도로 아프다.

伤口痛得要死。

- ▶ 날아갈 정도로 마음이 가볍다.

心情轻松得要飞。

2. -고 있다

【动词词干~】表示动作正在进行当中。相当于汉语的“正在……”。

- ▶ 연 사흘째 비가 내리고 있다.

一连三天都在下雨。

- ▶ 요즘 한국어공부에 정력을 기울이고 있다.

近来,精力都投在韩国语学习上。

- ▶ 최근 교통사고가 많이 발생하고 있다.

最近交通事故发生得很多。

- ▶ 기러기들이 사람 ‘人’자 모양으로 줄지어 날아가고 있다.

大雁排成人字形队伍飞去。

- ▶ 요즘은 대부분 학생들이 안경을 끼고 있다.

现在大部分学生都戴眼镜。

3. -아/어/여 있다

【动词词干~】表示保持着动作完成之后的状态。相当于汉语的“……着”，酌情翻译。

- ▶ 한국어 책이 책상 위에 놓여 있다.
韩国语书被放在书桌上。
- ▶ 집집마다 전화가 설치되어 있다.
家家都装有电话。
- ▶ 넓다란 도로가 서쪽으로 아득하게 뻗어 있다.
宽敞的道路,远远地向西伸展。
- ▶ 관광객들이 시원한 북대하 백사장에 누워 있다.
游客们躺在凉爽的北戴河沙滩上。
- ▶ 교실마다 전등이 켜져 있다.
每个教室都开着电灯。

4. -아/어/여 나가다

【谓词词干~】表示变化或发展趋势。相当于汉语的“……下去”，“越来越……”，“渐渐……”，酌情翻译。

- ▶ 영화가 끝나자 관중들은 천천히 밖으로 걸어 나갔다.
电影结束,观众们慢慢地向外走去。
- ▶ 학생들이 운동장으로 뛰어 나가고 있다.
学生们向操场跑去。
- ▶ 몇 개월 후 그는 점차 사업의 기반을 다져 나가기 시작했다.
几个月后,他慢慢巩固了自己企业的基础。
- ▶ 학생들이 수학문제를 하나하나 풀어 나간다.
学生们一道道地解答数学题。
- ▶ 우리나라 정부는 심각한 금융위기를 극복해나가야 한다.
我国政府必须克服严重的金融危机。

5. -아/어/여 보다

【动词词干~】表示尝试或试行。相当于汉语的“……看看”，酌情翻译。

- ▶ 이 책을 우리 같이 읽어 보자.
这本书,咱们一起读吧。
- ▶ 나는 한국음식을 처음 먹어 보았다.
我第一次品尝韩国饮食。

- ▶ 어릴 때부터 듣기만 했던 관광지에 끝내 가 보았다.
我终于去了从小只听说过的旅游胜地。
- ▶ 신발이 맞는지 안 맞는지는 신어 보아야 한다.
试穿才能知道鞋的好坏。
- ▶ 지상천당이라는 항주에 가 보고 싶다.
真想去看看人间天堂——杭州。



练习

1. 밑줄을 그은 부분을 바꾸는 연습을 해 보세요.

- (1) 하회탈을 비롯한 우리 탈과 외국 탈들을 구경할 수 있다.
- ① 중국에 가면 만리장성, 많은 명승고적을 구경할 수 있다
 - ② 아버지는 영어, 일본어, 외국어를 하신다.
 - ③ 김치, 한국 음식이 우주식품으로 선정되었다
 - ④ 테니스선수, 국가대표팀 선수들이 훈련에 구슬땀을 흘리고 있다.
- (2) 하회마을은 이름 그대로 강물이 마을을 한 바퀴 휘돌아 나가는 곳이다.
- ① 백두산천지, 흰눈 덮인 산 위에 있는 천지이다.
 - ② 비빔밥, 밥과 야채를 비벼서 먹는 밥이다.
 - ③ 누더기전, 온 몸에 누더기 같은 털을 쓰고 있는 개였다.
 - ④ 짬순이, 유명한 자린고비였다.
- (3) 이를 고려해서 여행 일정을 잡으면 알찬 여행이 될 것이다.
- ① 아침부터 저녁까지 충실히 보냈다, 하루였다.
 - ② 허송세월하다, 일생을 보낼 수 없다.
 - ③ 아름다운 해수욕장, 여름휴가를 보냈다.
 - ④ 초등학생들, 무료강좌를 진행했다.

2. 보기와 같이 “-(으)로 정도로”로 아래 두 문장을 연결해 보세요.

보기: 백화점에는 사람들이 깜짝 놀라다, 비싼 초시릿이 있다.

→ 백화점에는 사람들이 깜짝 놀랄 정도로 비싼 초시릿이 있다.

- (1) 교통사고에 걸지 못하다, 크게 다쳤다.

→

(2) 들지 못하다, 팔이 많이 아프다.

→ _____.

(3) 지진에 정부의 지원을 받다, 마을이 크게 파괴되었다.

→ _____.

(4) 서로 미워하다, 두 사람의 관계가 많이 나빠졌다.

→ _____.

3. 보기와 같이 “-고 있다”로 아래 문장을 전환해 보세요.

보기: 밭에는 채소들이 싱싱하게 자란다.

→ 밭에는 채소들이 싱싱하게 자라고 있다.

(1) 집에는 일 년에 한 번씩 겨울방학에 간다.

→ _____.

(2) 사람들이 요즘은 잡곡을 즐겨 찾는다.

→ _____.

(3) 우리나라에서는 우주기술을 발전시킨다.

→ _____.

(4) 나는 봉사활동에도 적극 참가한다.

→ _____.

4. 보기와 같이 “-아/어/여 있다”로 아래 문장을 전환해 보세요.

보기: 서점 책장에는 최근에 나온 책들이 즐비하게 서 있다.

→ 서점 책장에는 최근에 나온 책들이 즐비하게 세워져 있다.

(1) 리닝은 중국에서 체조왕자로 잘 안다.

→ _____.

(2) 종잇조각들이 바닥에 지저분하게 널렸다.

→ _____.

(3) 작품은 두 부분으로 나뉘었다.

→ _____.

(4) 도시 곳곳에 울창한 숲이 우거졌다.

→ _____.